



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

**AUTORIDAD CENTRAL REQUIRENTE
REQUESTING CENTRAL AUTHORITY.**

**AUTORIDAD CENTRAL
REQUERIDA.
REQUESTED AUTHORITY.**

SOLICITUD (Naturaleza y artículos relevantes del Convenio):

DEMANDE (Objet et articles pertinents de la Convention):

REQUEST (Nature and relevant articles of the Convention):

Referente al Niño, Niña o Adolescente.

Concernant l'enfant.

Concerns the following child.

1º) _____

2º) _____

Cumplirá la edad de 16 años el:

Qui aura 16 ans le:

Who will attain the age of 16 on:

1º) _____ 20_____

2º) _____ 20_____



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

NOTA: Los apartados siguientes deben ser rellenados de la manera más completa posible.

NOTE: Les rubriques suivantes doivent être remplies de la façon la plus complète possible.

NOTE: The following particulars should be given as far as possible.

INFORMACION GENERAL/ INFORMATION GENERALE/ GENERAL INFORMATION.

Datos personales del menor/es de edad y de sus padres:

Identité de l'enfant et des parents.

Identity of the child and parents.

Menor de edad/Enfant/Child.

Nombre:

Prénom:

First names:

1°) _____

2°) _____

Apellidos:

Nom:

Last Name:

1°) _____

2°): _____

Fecha y lugar de nacimiento:

Date et lieu de naissance:

Date and place of birth:

1°) _____

2°) _____

Nacionalidad o Nacionalidades:

Nationalité ou Nationalités:

Nationality or Nationalities:

1°) _____

2°) _____



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

Sexo/Séxe/Sex:

1°) _____

2°) _____

Estatura:

1°) _____

tature:

Height:

2°) _____

Peso:

1°) _____

Poids:

Weight:

2°) _____

Color de Ojos:

1°) _____

Yeux:

Eye`s color:

2°) _____

Color de Cabello:

1°) _____

Cheveux:

Hair color:

2°) _____

Residencia habitual:

Résidence habituelle (ou résidence avant un déplacement sans droit ou non retour).

Habitual residence (or habitual residence before any improper removal or retention):

1°) _____

2°) _____

Pasaporte o documento de identidad n°./:

Passeport ou Carte d' Identité (numéro s'il y a lieu):

Passport or Identity Card:

1°) _____

2°) _____



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

Señas personales y fotografía (Véanse anexos)

Signalement et éventuellement photo (voir annexes)

Description and photo, if possible (see annexes):

1°) _____

2°) _____

PADRES/PARENTS/PARENTS.

MADRE/MÉRE/MOTHER:

Nombre:

Prénom:

First Name:

Apellidos

Nom:

Name:

Fecha y lugar de nacimiento:

Date et lieu de naissance:

Date and place of birth:

Nacionalidad o nacionalidades:

Nationalité ou nationalités:

Nationality or nationalities:



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

Profesión

Profession

Occupation:

Residencia habitual:

Résidence habituelle:

Habitual residence:

Número de Teléfono:

Téléphone:

Telephone number:

Pasaporte o Documento de Identidad n°.

Passeport ou Carte d' Identité n°. (s'il y a lieu):

Passport or Identity Card number (if any):

PADRE/PÈRE/FATHER:

Nombre:

Prénom:

First Names:



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

Apellidos:

Nom:

Name:

Fecha y lugar de nacimiento:

Date et lieu de naissance:

Date and place of birth:

Nacionalidad o Nacionalidades:

Nationalité ou Nationalités:

Nationality or Nationalities:

Profesión:

Profession:

Occupation:

Residencia habitual:

Résidence habituelle:

Habitual residence:

Número de Teléfono:

Téléphone:

Telephone number:



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

Pasaporte o Documento de Identidad n°:
Passeport ou Carte d'Identité n°. (s'il y a lieu):
Passport or Identity Card number (if any):

Fecha y lugar de celebración del matrimonio:
Date et lieu de la célébration du mariage:
Date and place of marriage:

Fecha y lugar de la sentencia de divorcio si la hubiere:
Date et lieu du jugement du divorce:
Date and place of any divorce decision:

**DATOS PERSONALES DEL INDIVIDUO O INSTITUCION SOLICITANTE/
PARTIE REQUÉRANTE: PERSONNE OU INSTITUTION/
REQUESTING INDIVIDUAL OR INSTITUTION.**

Nombre:
Prénom:
First Name:

Apellidos (si es persona física):
Nom:
Last Name:



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

Nacionalidad (si es persona física):
Nationalité (si personne physique):
Nationality of individual applicant:

Profesión (del individuo):
Profession (si personne physique):
Occupation of individual applicant:

Dirección:
Adresse:
Address:

Pasaporte o Documento de Identidad n°. (si es persona física):
Passeport ou Carte d'Identité n° (s'il y a lieu):
Passport or Identity Card n° (if any):

Relación con el menor:
Lien avec l'enfant:
Relation to the child:



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

Nombre y dirección del Abogado o Asesor Jurídico, si lo hubiera:

Nom et adresse du conseiller juridique (s'il y a lieu):

Name and adresse of legal adviser (if any):

III. BASES DE HECHO O LEGALES QUE JUSTIFICAN LA SOLICITUD (POR EJEMPLO LA RESOLUCION DE UN TRIBUNAL):

MOTIFS DE FAIT OU LEGAUX JUSTIFIANT LA REQUETE (PAR EXEMPLE DECISION D' UN TRIBUNAL):

FACTUAL OR LEGAL GROUNDS JUSTIFYING THE REQUEST (FOR EXAMPLE A COURT DECITION):

Procedimientos civiles en curso o que serán iniciados:

Procédures civiles en cours ou qui seront entreprises:

Civil proceedings in progress or intended:

INFORMACION ADICIONAL EN SUPUESTOS DE SOLICITUDES PARA EL RESTABLECIMIENTO DE LA CUSTODIA:

INFORMATION ADDITIONNELLE POUR LE RÉTABLISSEMENT DE LA GARDE:

ADDITIONAL INFORMATION IN CASES OF APPLICATIONS FOR RESTORATION OF CUSTODY:



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

Lugar donde se supone que se encuentra el menor:

Endroit où l'enfant devrait se trouver:

Place where the child is thought to be:

Datos de la persona que supuestamente haya sustraído o retenido ilícitamente al menor de edad o a los menores de edad:

Renseignements concernant la personne dont il est allégué qu'elle a déplacé sans droit ou retenu l'enfant:

Information concerning the person alleged to have improperly removed or retained the child:

Nombre:

Prénom:

Firts names:

Apellidos:

Nom:

Name:

Fecha y lugar de nacimiento:

Date et lieu de naissance, s'ils sont connus:

Date and place of birth, if known:



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

Nacionalidad:

Nationalité si elle est connue:

Nationality, if known:

Estatura:

Stature:

Height:

Peso:

Poids:

Weight:

Color de Ojos:

Yeux:

Eye`s color:

Color de Cabello:

Cheveux:

Hair color:

Profesión:

Profession:

Occupation:



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

Relación con el menor de edad:

Lien avec l'enfant:

Relation to the child:

Último domicilio conocido:

Dernière résidence connue:

Last known address:

Pasaporte o Documento de Identidad n°:

Passeport ou Carte d' Identité n°. (s'il y a lieu):

Passport or Identity Card number (if any):

Señas personales y fotografía (véanse anexos):

Signalement et éventuellement photo (voir annexes):

Description and photo, if possible (see annexes):

5.2) Dirección del menor de edad o de los menores de edad:

Adresse de l'enfant:

Address of the child:



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

Otras personas que pudieran proporcionar información complementaria en relación con el paradero del menor o de los menores:

Autres personnes susceptibles de fournir des informations complémentaires permettant de localiser l'enfant:

Other persons who might be able to supply additional information related to the whereabouts of the child:

Lugar, fecha y circunstancias en que tuvo lugar la sustracción o retención ilícita

Lieu, date et circonstances du déplacement ou du non-retour sans droit:

Place, date and circumstances of the improper removal or retention:



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

El menor de edad debe ser devuelto a:

L'enfant doit être remis à:

Child is to be returned to:

Nombre:

Prenom:

First names:

Apellidos:

Nom:

Name:

Fecha y lugar de nacimiento:

Date et lieu de naissance:

Date and place of birth:

Dirección:

Adresse:

Address:

Número de Teléfono:

Téléphone:

Telephone number:



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

Propuesta en cuanto a las condiciones en que deberá llevarse a cabo la devolución del menor:

Arrangements proposés pour le retour de l'enfant:

Proposed arrangements for the return of the child:

Procedimientos o instancias en trámite:

Procedures et instances en cours:

Requests in procedure:

OTRAS CUESTIONES. AUTRES QUESTIONS. OTHER QUESTIONS.

Otras observaciones:

Autres observations:

Other remarks:



**SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR**

Relación de los documentos que se acompañan (1).

Liste des pièces produites (1*)

List of documents attached (1**)

Fecha/Date/Date

Lugar/Fait à/Place

0

Firma y/o sello de la Autoridad Central Requirente o del Solicitante.

Signature et/ou cachet de l'Autorité Centrale Requirante ou du Requirant.

Signature and/or stamp of the Requesting Central Authority or Applicant.

D./D^a _____

Domicilio en: _____



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

A U T O R I Z A , según lo exigido en el artículo 28 del **Convenio sobre los Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores de Edad** y el artículo 13, párrafo 1 (a) del **Convenio Europeo de Reconocimiento y Ejecución de decisiones en Materia de Custodia de Menores y Restablecimiento de dicha Custodia**, a la **AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO** _____ o a la persona designada por esta Autoridad Central para actuar en mi nombre.

Lugar, Día, Mes, Año.

FIRMADO: _____

Mr./Mrs.: _____,

de profesión _____ , residente en _____

EMPOWERS, in accordance with the requirements set out in Article 28 of the **Convention on the Civil Aspects of International Child's Abduction** and in Article 13 paragraph 1 (a) of the **European Convention on the Recognition and Enforcement of decisions in the matter of Custody of Minors and on the Restoration of that Custody**, the **STATE CENTRAL AUTHORITY** _____ or the Person appointed by this Central Authority to act on my behalf.

Place, Day, Month, Year

Signed: _____

M/Mme: _____

Profession: _____

Domicile: _____



SOLICITUD DE DEVOLUCION
REQUEST FOR RETURN
REQUETE EN VUE DU RETOUR

HABILITE, selon les dispositions de l'article 28 de la **Convention sur les Aspects Civils de l'Enlèvement International d'Enfants** et de l'article 13 paragraphe 1 (a) de la **Convention Européenne sur la Reconnaissance et l'Exécution des Décisions en Matière de Garde des Enfants et le Rétablissement de la Garde des Enfants**, l'AUTORITÉ CENTRALE DE L'ETAT _____ ou la personne désignée par cette Autorité à agir en mon nom.

Fait à _____

Le _____

Signé: _____